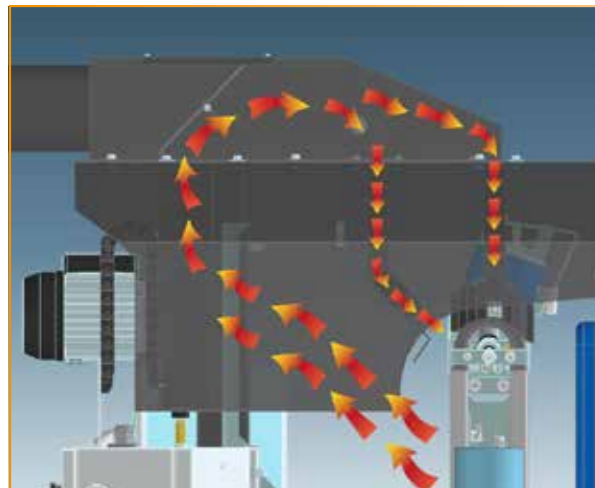




- Flexible programming allows for finishing of short sleeve shirts, polos and stretch fabric.
- Programmazione flessibile per stirare camicie a manica corta, polo, elasticizzati.
- Programación flexible per plancha camisas de manga corta, polo, elastizados.
- Programmation flexible pour repasser chemises à manche courte, polos, tissu stretch.
- Flexibel Programmierung um Kurzärmel, Polo und Stretch Hemden.



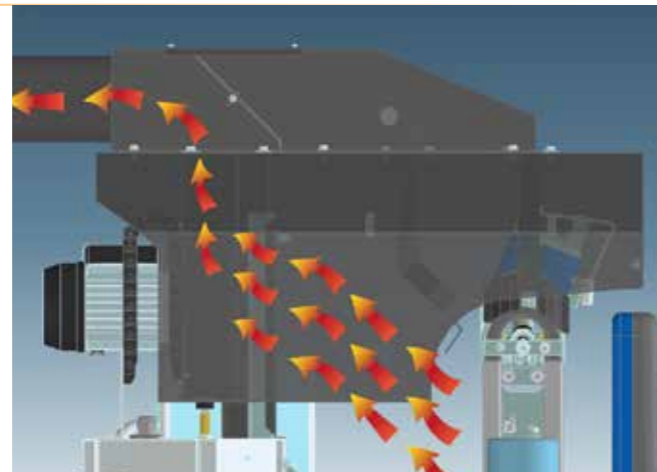
5256



- Hood designed to combine speed and quality of the finishing. It recycles hot air coming from the form and redirects it on the shirt's critical points: shoulder and yoke seams.
- La cappa, studiata per combinare velocità e qualità di stiratura, recupera l'aria calda in uscita dal manichino reindirizzandola sui punti critici della camicia: le cuciture delle spalle e del carré.
- Campana estudiada para combinar velocidad y calidad del planchado, recupera el aire caliente en salida del maniquí dirigiéndolo hacia los puntos críticos de la camisa: las costuras de los hombros y del canesú.
- Hotte conçue pour combiner la vitesse et la qualité de repassage. Elle récupère l'air chaud sortant du mannequin et l'envoie sur les points critiques de la chemise: les coutures des épaules et du carré.
- Die neue Schulterhaube kombiniert Geschwindigkeit und Qualität. Dieses neuartige System benutzt die aufsteigende Heißluft um die kritischen Stellen des Hemdes zusätzlich zu trocknen.

- It cuts operation costs combining favourably a reduction of drying time and steam saving.
- Permette di abbattere i costi di lavorazione combinando favorevolmente un minor dispendio di tempo in asciugatura e un minor consumo di vapore.
- Permite reducir los gastos de elaboración combinando de forma favorable una menor pérdida de tiempo en el secado y un menor consumo de vapor.
- Elle réduit les coûts de traitement en combinant une réduction du temps dédié au séchage et une consommation inférieure de vapeur.
- Weniger Dampfverbrauch und weniger Zeitaufwand bei noch höherer Leistung! Durch dieses System werden die Kosten weiterhin gesenkt.

- At the end of drying, an automatic mechanism diverts hot air outside. The work environment is thus more comfortable.
- Ultimata l'asciugatura, un meccanismo automatico convoglia l'aria calda all'esterno creando un ambiente di lavoro più confortevole.
- Tras completar el secado, un mecanismo automático transporta el aire caliente hacia el exterior creando un ambiente de trabajo más cómodo.
- Après le séchage, un mécanisme automatique dirige l'air chaud à l'extérieur en créant un environnement de travail plus confortable.
- Am Ende der Trocknung sorgt eine automatische Umschaltklappe dafür, dass die übrige Heißluft abgezogen wird. Hierdurch entsteht ein besseres Arbeitsklima für den Bediener vor der Maschine.



ITA

Trevistar è nato per stirare elevati volumi di camicie da uomo. A partire da capi umidi offre una produttività superiore a 45 pezzi /ora, senza ritocchi. Trevistar offre tutta la qualità dello stiro soffiato, senza rischio che si formino pieghe pressate impossibili da rimuovere con il ritocco: pinces, pieghe e decorazioni rimangono stirate morbidamente, la zona del giro manica e della cucitura laterale vengono stirate e asciugate, senza rischio di pieghe.

ENG

Trevistar was conceived to iron high volumes of men's shirts. Starting from wet shirts, it offers a productivity of over 45 shirts/hour, without touch-ups. Trevistar offers all the quality of blow ironing without the risk of wrinkles forming that cannot be removed with the touch-up process. Darts, pleats and decorations remain delicately ironed. The area around the shoulder and the side seam are ironed and dried.

ESP

Trevistar ha nacido para planchar grandes volúmenes de camisas de hombre. Con prendas húmedas ofrece una productividad superior a las 45 piezas/hora sin necesidad de retoques. Trevistar ofrece toda la calidad del planchado soplado, sin riesgo de que se formen dobleces presados imposibles de eliminar con el retoque: pinzas, dobleces y adornos se planchan con suavidad, la zona del contorno de la manga y de la costura lateral se plancha y seca, sin riesgo de dobleces.

FRA

Trevistar est né pour repasser de grands volumes de chemises pour homme. A partir de vêtements humides, il offre une productivité supérieure à 45 pièces par heure sans retouches. Trevistar offre toute la qualité du repassage soufflant, sans risque de formation de plis écrasés impossibles à éliminer avec des retouches: les pinces, les plis et les décorations restent soûplement repassés, la zone du tour de manche et de la couture latérale sont repassées et séchées, sans risque de plis.

DEU

Der Trevistar wurde zum Bügeln von großen Mengen Herrenhemden geschaffen. Ausgehend von feuchten Hemden ermöglicht er eine Bügelleistung von mehr als 45 Stück/Stun achbügeln. Der Trevistar bietet das Blasbügeln in voller Qualität, ohne das Risiko von Pressfalten, die auch durch Nachbügeln kaum zu entfernen sind. Abnäher, Falten und Verzierungen lassen sich schonend und weich bügeln. Armausschnittbereich und Seitennaht werden ohne unerwünschte Faltenbildung getrocknet und gebügelt.

| TECHNICAL SPECS                        | DATI TECNICI                            | DATOS TECNICOS                               | DONEES TECHNIQUES                         | TECHNISCHE DATEN        | 5256, 5257  | 5252E, 5254E |
|--|---|--|---|-------------------------|---|--------------|
| Electrical requirements*               | Alimentazione elettrica*                | Alimentación electrica*                      | Entrée courant*                           | Elektrischer Anschluss* | 400V 3N 50Hz<br>220V 3 60Hz                       | 400V 3N 50Hz |
| Power consumption                      | Potenza nominale                        | Potencia nominal                             | Puissance nominale                        | Nennleistung            | 3,7 kW  | 22 kW        |
| . suction                              | . aspirazione                           | . aspirador                                  | . aspirateur                              | . Absaugen              | 0,4 kW  | 0.5HP        |
| . blowing                              | . soffiaggio                            | . motor soplante                             | . soufflage                               | . Blasen                | 2,2 kW  | 3HP          |
| . front clamp                          | . pala frontale                         | . pala frontal                               | . pale frontale                           | . Vordere Andruckleiste | 1000W   |              |
| Air heating battery                    | Batteria riscaldamento aria             | Bateria calefacción aire                     | Batterie chauffage air                    | Luft-heizung Batterie   | -   | 18 kW        |
| Steam inlet                            | Entrata vapore                          | Entrada vapor                                | Entrée vapeur                             | Dampfeinlass            | G 1/2"  | -            |
| Condensate outlet                      | Uscita condensa                         | Salida condensación                          | Sortie de vapeur d'eau condensée          | Kondensatauslass        | G 1/2"  | -            |
| Steam pressure                         | Pressione vapore                        | Presión vapor                                | Pression vapeur                           | Dampfdruck              | 800kPa 8bar<br>92PSI                              | -            |
| Compressed air pressure                | Pressione aria                          | Presión aire                                 | Pression d'air                            | Druckluft               | 600kPa 6bar<br>87PSI                              | -            |
| Dimensions                             | Dimensioni                              | Medidas                                      | Dimensions                                | Abmessungen             | 105 (176-265)x170x99 cm<br>41" (69"-104")x67"x39" |              |
| Net weight                             | Peso netto                              | Peso neto                                    | Poids net                                 | Nettogewicht            | 273 kg  |              |
| * Others available                     | * Altri a richiesta                     | * Otros por encargo                          | * Autres sur demande                      | * Andere auf Anfrage    |   |              |
| Subject to modification without notice | Con riserva di modifica senza preavviso | Con reserva de modificación sin previo aviso | Sous réserve de modification sans préavis | Änderungen vorbehalten  |   |              |



NEW!  
Electric version

5252E



- The console can be positioned on the right or left side of the machine cabinet, according to the position of the cuff and collar press.
- La consolle può essere posizionata a sinistra o a destra del manichino, in base al layout del negozio.
- La consola se puede colocar a la derecha o a la izquierda para encajar a la posición de la presa para cuellos y puños.
- La console peut être positionnée soit à la droite qu'à la gauche pour mieux s'adapter à la position de la presse col et poignets.
- Die Konsole kann auf Recht oder Link positioniert werden sein, um an der Position vom Dreikopfpresse sich anpassen.



- Two drying systems available for shoulders: hot presses or hot air blowers. Choose among four different styles of clamps to dry and finish the cuff placket and pleats.
- Due sistemi disponibili per l'asciugatura delle spalle: pressa spalle o cappa soffiante. Per l'asciugatura e stiratura del fessino è possibile scegliere tra quattro diverse varianti.
- Dos sistemas disponibles para el planchado de hombros: prensa o soplado. Para el secado y planchado del tapete de manga es posible elegir entre cuatro variantes distintas.
- Presses ou dispositif soufflante pour secher les épaules. Pour le séchage et le repassage de la fente des manches, il est possible de choisir entre quatre versions différentes.
- Press oder Gebläse Haube Einrichtung für Schulter. Zum Trocknen und Bügeln des Manschettenschlitzes besteht die Wahl zwischen vier verschiedenen Varianten.



- Spray gun for wetting the shirts
- Pistola nebulizzatrice per inumidire le camicie
- Pistolet nébuliseur pour humidifier les chemises
- Pistola pulverizadora para humedecer las camisas
- Wassersprühpistole zum Befeuchten der Hemden



- Special electric iron for touch-ups
- Speciale ferro elettrico per i ritocchi
- Plancha eléctrica para los retoques
- Fer électrique pour les retouches
- Elektro-Bügeleisen zum Nachbügeln



- The new TreviTouch control panel allows perfect and simple control of all parameters of the finishing cycle. Tensioning is controlled electronically and can be adjusted to iron any type of fabric: from heavy cotton to stretch fabrics.
- Il nuovo touch-screen TreviTouch permette un controllo perfetto ma semplice di tutti i parametri di stiratura. Tutti i tensionamenti sono controllati elettronicamente e possono essere variati per stirare ogni tipo di tessuto: dal cotone pesante, all'elasticizzato.
- El nuevo panel táctil electrónico permite controlar perfectamente el ciclo de planchado. Todos los tensados se supervisan electrónicamente y pueden variarse para planchar cualquier tipo de tejido: del algodón grueso al elástico.
- Le panneau touchscreen permet de contrôler à la perfection le cycle de repassage. Toutes les mises en tension sont contrôlées électroniquement et peuvent être changées pour repasser tous les types de tissu : du coton lourd au tissu stretch.
- Alle Streckvorgänge werden elektronisch gesteuert und lassen sich verändern, um jede Art Gewebe von schwerer Baumwolle bis zu Stretchstoffen zu bügeln.

TREVIL



- Only 0,76m2 floor space makes Trevistar the most compact finisher in its category.
- Con un ingombro a terra di soli 0,76m2, Trevistar è lo stiracamicie più compatto della sua categoria.
- Trevistar es la máquina más compacta de la categoría.
- Trevistar est la machine plus compacte de sa catégorie.
- Trevistar ist der kompakteste seiner Kategorie.

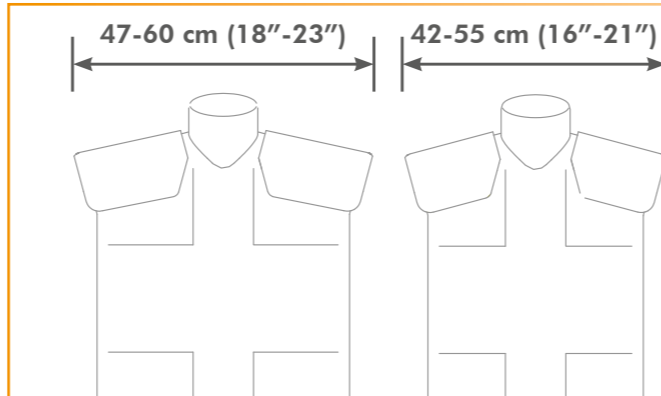
72 cm (28")



- Silencer module to reduce noise.
- Modulo silenziatore per ridurre l'emissione acustica.
- Silensidor para reducir la emisión acústica.
- Module d'insonorisation pour réduire l'émission acoustique.
- Schalldämpfer um das Geräusch zu reduzieren.



- The front clamp with adjustable temperature presses the front placket without damaging the buttons. Controls are integrated into the clamp for better ergonomics.
- La pala frontale con temperatura regolabile pressa il canzoncino anteriore senza rompere i bottoni. I controlli sono integrati nella pala per una maggior ergonomia.
- La pala frontal de temperatura regulable pressa la tapeta delantera sin romper los botones. Los controles son integrados para mejorar la ergonomía.
- La pale frontale à température réglable presse la bande de boutonnage avant, sans briser les boutons. Les contrôles sont intégrés pour améliorer l'ergonomie.
- Die vordere Andruckleiste mit einstellbarer Temperatur erlaubt ein perfektes Finish der Knopfleiste, ohne die Knöpfe zu verletzen. Integrierte Stauern.



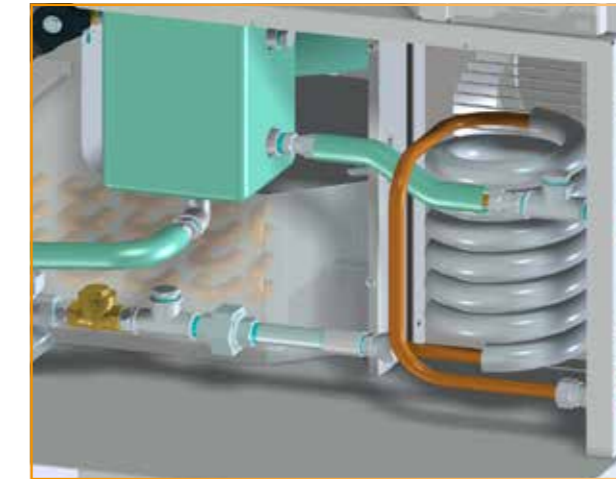
- Form available in two sizes: standard or narrow. The width of the shoulders is adjustable in each version.
- Busto disponibile nella versione standard o stretta. In ciascun modello la larghezza delle spalle è regolabile.

- The tensioning carriage has five clamps to guarantee an even pressing of the hem, without crimping or horizontal lines. When pressing delicate shirts, the tensioning clamps can be completely excluded by simply pressing one button on the display.
- Il carro tensore a 5 pale garantisce la stiratura uniforme dell'orlo, senza arriature né righe orizzontali. Se la camicia è delicata i tensionamenti si possono escludere completamente alla sola pressione di un tasto sul display.
- El carro tensor de 5 palas garantiza el planchado uniforme del borde, sin fruncidos ni rayas horizontales. Si la camisa es delicada, los tensores se pueden desactivar completamente pulsando una tecla en touch screen.
- Le chariot de tensions à 5 pales garantit le repassage uniforme de l'ourlet, sans fronçures ni lignes horizontales. Si la chemise est délicate les mises en tension peuvent être complètement exclues par la simple pression d'une touche sur la console.
- Der Streckschlitten mit 5 Andruckpatschen garantiert das gleichmäßige Bügeln des Saumes ohne Kräuselungen oder waagerechte Linien. Wenn das Hemd dagegen aus einem empfindlichen Gewebe ist, lassen sich die Streckbewegungen durch einfaches Drücken einer Taste am Steuerpanel ganz ausschließen.



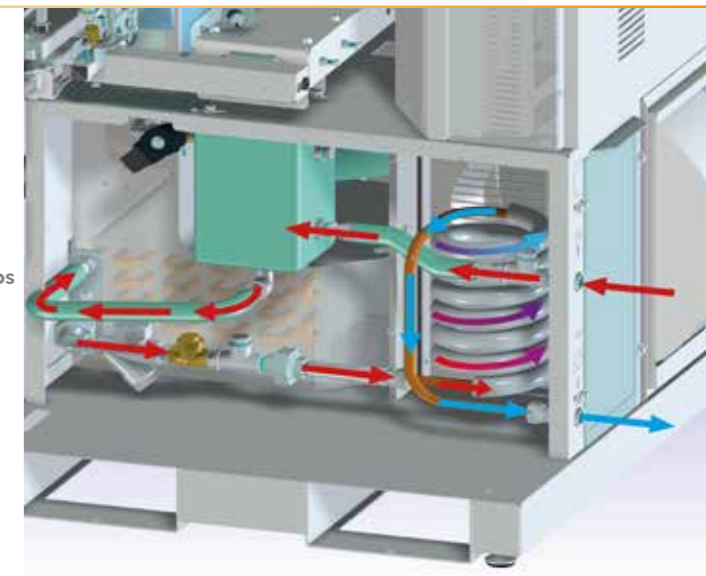
TREVIL

## LS39 Economizer

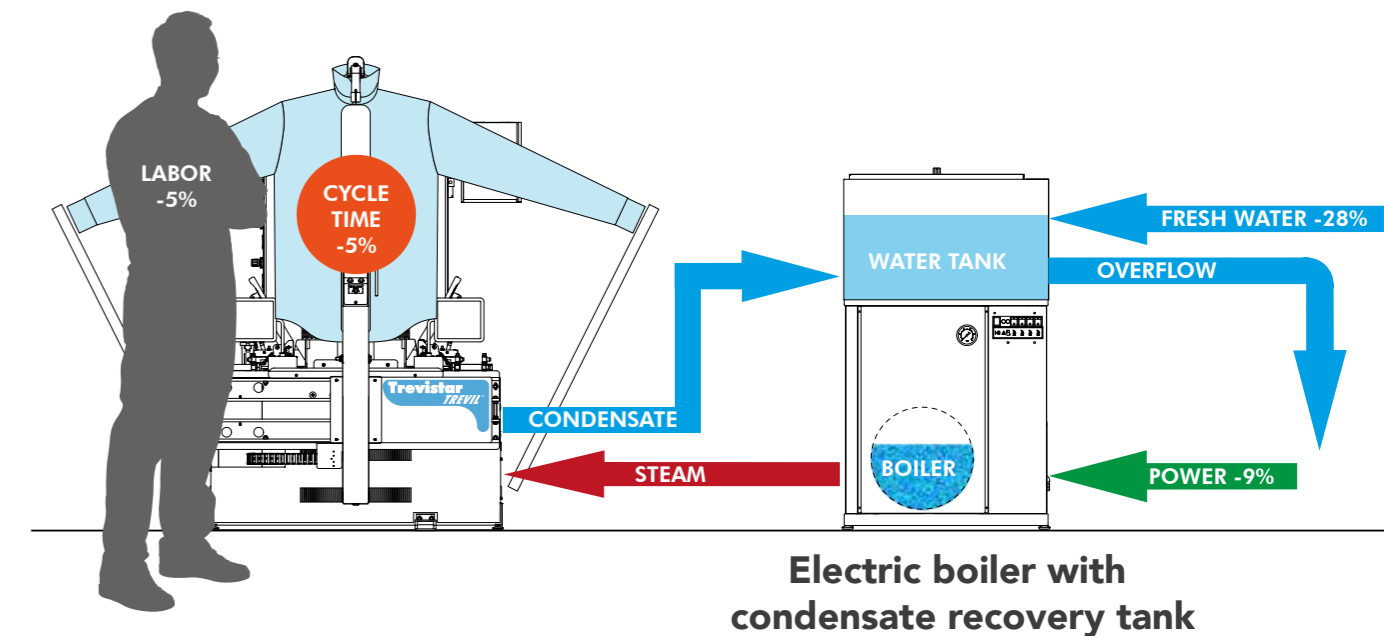


- The Trevil economizer increases the efficiency of the Trevistar shirt finisher. It is located inside the cabinet of the machine, in a position that does not increase the machine footprint.
- L'economizzatore Trevil, situato in una posizione che non aumenta l'ingombro della macchina, aumenta l'efficienza dello stiracamicie Trevistar.
- El economizador Trevil, situado en una posición que no modifica el volumen de la máquina, aumenta la eficiencia de la plancha para camisas Trevistar.
- L'économiseur Trevil, situé dans une position qui n'augmente pas l'encombrement de la machine, améliore l'efficacité de l'unité de finition Trevistar.
- Die Wärmerückgewinnung von Trevil liegt in einem Bereich der Maschine, welche die Außenmaße der Maschine nicht erhöht. Energiekosten werden gesenkt und die Leistungsfähigkeit gesteigert.

- By recovering the heat of condensate, the economizer allows hotter and drier air, thus decreasing cycle times. It also curbs operation costs by saving steam, water and energy.
- Recuperando il calore delle condense, permette di avere aria più calda e secca in fase di asciugatura con conseguente diminuzione dei tempi di lavorazione. Attraverso il risparmio di vapore, acqua ed energia abbatta inoltre i costi operativi.
- Recuperando el calor de la condensación, permite disponer de aire más caliente y seca durante la fase de secado con la consiguiente disminución de los tiempos de elaboración. Mediante el ahorro de vapor, agua y energía reduce además los gastos operativos.
- En récupérant la chaleur des condensats, il permet d'avoir de l'air plus chaud et sèche dans la phase de séchage avec une réduction conséquente du temps de traitement. Grâce à l'économie de vapeur, d'eau et d'énergie, il réduit également les coûts d'exploitation.
- Durch die Wiederverwendung der Kondensat-wärme steigt die Temperatur der Heiß- und rockenluft noch einmal an, welche eine kürzere Trockenzeit zur Folge hat. Durch das Einsparen von Energie, Wasser und Dampf werden die Kosten zusätzlich gesenkt sowie die Leistung nochmals gesteigert.



## Trevistar shirt finisher with Trevil economizer



TREVIL